

ما هو السَّبَبُ الذي من أجله
وُجِدنا؟

Mâ huwa s-sababu alladhī min ajlihi
wujidnā?

Why do we
exist at all?

في الحديث القدسي:
”كُنْتُ كَنْزاً مَخْفِيًّا
فَأَحْبَبْتُ أَنْ أَعْرَفَ
فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ.“

Fī l-ḥadīthi l-qudsī:
„Kuntu kanzan makhfiyyan
fa-aḥbabtu an u‘rafa
fa-khalaqtu l-khalq.“

In a Hadith Qudsi, Allah says:
„I was a hidden treasure
and wanted to be known,
so I created creation.“

فَإِنْ كَانَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ قَدْ
خَلَقَنَا لِكَيْ نَعْرِفَهُ، فَمَنْ
وَاجِبُنَا أَنْ نَسْعَى لِتَحْقِيقِ ذَلِكَ.
وَلَكِنْ، كَيْفَ نَحْقُقُ ذَلِكَ؟

Fa-in kāna Allāhu ‘azza wa jalla qad
khalaqanā li-kay na‘rifa-hu, fa-min
wājibinā an nas‘ā li-taḥqīqi dhālika.
Wa-lākin, kayfa nuḥaqqiqu dhālika?

If Allah created us
so that we may know Him,
it becomes our duty to do so.
But how is this possible?

في الأثر:
”مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ
فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ“

Fī l-athar:
„Man ‘arafa nafsahu
faqad ‘arafa rabbahu.“

It is said:
„Whoever knows themselves,
knows their Lord.“

فَمَحَاوَلَةُ مَعْرِفَةِ الْذَاتِ
يَجِبُ أَنْ تَرْكَزَ عَلَى تِلْكَ اللَّحْظَةِ
الْعَظِيمَةِ حِينَ نَفَخَ اللَّهُ عَزَّ
وَجَلَّ فِيْنَا مِنْ رُوحِهِ.

Fa-muḥāwalatu ma‘rifati adh-dhāti
yajibu an turakkiza ‘alā tilka l-laḥẓati l-
‘aẓīmati ḥīna nafakha Allāhu ‘azza wa
jalla fīnā min rūḥi-hi.

We should focus on understanding
ourselves, especially the moment
when Allah breathed
His spirit into us.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَ
نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي
فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ“
٢

„Fa-idhā sawwaytu-hu wa
nafaḥtu fīhi min rūḥī
faqa‘ū la-hu sājidīn“

„And when I have fashioned him and
breathed into him of My Spirit, then fall
down before him in prostration.“ (38:72)

فَبِهَذَا الرُّوحِ ظَهَرَ كَنْزٌ كَانَ
مَخْفِيًّا، وَصَرْنَا نَشْتَرِكُ فِي
هَذَا الْكَنْزِ بِطَرَقٍ
لَمْ نَكُنْ نَتَخَيَّلُهَا.

Fa-bi-hādhā r-rūḥ ṣahara kanzun kāna
makhfiyyan, wa ṣirnā nashtariku fī
hādhā l-kanzi bi-ṭuruqin
lam nakun natakhayyalu-hā.

In that moment, a hidden treasure
was revealed, and we
were given a share in it
beyond what we can imagine.

الْحَمْدُ لِلَّهِ.

Al-ḥamdu li-Llāh.

Al-ḥamdu li-Llah.